

# 美南社

2020年2月8日 星期六  
Saturday, February 8, 2020

## SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南新聞 美南新聞網站 www.scdaily.com

美南日報 Southern Daily News www.scdaily.com

INTERNATIONAL TRADE CENTER  
美南國際貿易中心 International Trade Center  
www.itchouston.org

美南國際電視網 Southern Television

U.S.A. Printing  
www.scdaily.com休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages  
www.scdaily.com

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

### 中國熊自助餐 CHINABEAR

BUFFET RESTAURANT

281.240.8383

營業時間: 週日-週四 (11am-9pm)  
週五-週六 (11am-9:30pm)

www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

\$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全天週六和週日

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產

專精休斯敦西南區

住宅、投資及管理

許文 Wendy Xu

281.886.6416

Office: 713.988.1668

wendy22801wang

微信: wendy022801wang

R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C\_4

專精:學區房 投資 租售 商業地產

誠信高產鑄就口碑

專業敬業換您放心

\* 糖城Greatwood 4500尺 47萬9

\* 59公路南 77435 農場售19萬8

\* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5

\* Humble 77090兩層 3153尺售18萬9

\* Cypress 77433兩層 110尺售17萬9

糯米地產 Michelle Lee

281-919-7286

Realm Real Estate

郵箱:michelle.lee@reampro.com

地址:14090 Southwest Fwy #102, Sugar Land, TX77478

IATAN 21 週年

713-981-8868

全球郵輪★全球簽證★護照更新

旅行社 中國簽證\$170★公證★認證★

\$0 江南游回中國

\$399 江南遊 7天 + 台灣/越南

美東、黃石、美西

德州、美國境內游

折扣高達 72%

(太空中心門票\$16)

4/6-4/17日本韓國賞櫻12天\$2000起 含機票

6月歐洲暢遊6國9天之旅\$999起 含機票

9月江南11天風情之旅 \$798起

阿拉斯加最美 極光 7天之旅 \$1398 買一送一

日本韓國台灣新馬泰國港珠澳大巴厘島

代理Gate1旅遊 Viking/Globus遊輪 廉價机票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

T07 ALL AM TRAVEL 朝旅遊 1234567C\_8

### 王朝旅遊

2020 王朝旅遊董事長親自帶隊

3/24-4/3日本韓國櫻花團12天\$698買1送1

4/6-4/17日本韓國賞櫻12天\$2000起 含機票

6月歐洲暢遊6國9天之旅\$999起 含機票

9月江南11天風情之旅 \$798起

阿拉斯加最美 極光 7天之旅 \$1398 買一送一

日本韓國台灣新馬泰國港珠澳大巴厘島

代理Gate1旅遊 Viking/Globus遊輪 廉價机票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

T07 ALL AM TRAVEL 朝旅遊 1234567C\_8

21 週年

IATAN 21 週年

713-981-8868

全球郵輪★全球簽證★護照更新

旅行社 中國簽證\$170★公證★認證★

\$0 江南游回中國

\$399 江南遊 7天 + 台灣/越南

美東、黃石、美西

德州、美國境內游

折扣高達 72%

(太空中心門票\$16)

4/6-4/17日本韓國賞櫻12天\$2000起 含機票

6月歐洲暢遊6國9天之旅\$999起 含機票

9月江南11天風情之旅 \$798起

阿拉斯加最美 極光 7天之旅 \$1398 買一送一

日本韓國台灣新馬泰國港珠澳大巴厘島

代理Gate1旅遊 Viking/Globus遊輪 廉價机票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

T07 ALL AM TRAVEL 朝旅遊 1234567C\_8

2020 王朝旅遊董事長親自帶隊

3/24-4/3日本韓國櫻花團12天\$698買1送1

4/6-4/17日本韓國賞櫻12天\$2000起 含機票

6月歐洲暢遊6國9天之旅\$999起 含機票

9月江南11天風情之旅 \$798起

阿拉斯加最美 極光 7天之旅 \$1398 買一送一

日本韓國台灣新馬泰國港珠澳大巴厘島

代理Gate1旅遊 Viking/Globus遊輪 廉價机票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

T07 ALL AM TRAVEL 朝旅遊 1234567C\_8

2020 王朝旅遊董事長親自帶隊

3/24-4/3日本韓國櫻花團12天\$698買1送1

4/6-4/17日本韓國賞櫻12天\$2000起 含機票

6月歐洲暢遊6國9天之旅\$999起 含機票

9月江南11天風情之旅 \$798起

阿拉斯加最美 極光 7天之旅 \$1398 買一送一

日本韓國台灣新馬泰國港珠澳大巴厘島

代理Gate1旅遊 Viking/Globus遊輪 廉價机票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

T07 ALL AM TRAVEL 朝旅遊 1234567C\_8

2020 王朝旅遊董事長親自帶隊

3/24-4/3日本韓國櫻花團12天\$698買1送1

4/6-4/17日本韓國賞櫻12天\$2000起 含機票

6月歐洲暢遊6國9天之旅\$999起 含機票

9月江南11天風情之旅 \$798起

阿拉斯加最美 極光 7天之旅 \$1398 買一送一

日本韓國台灣新馬泰國港珠澳大巴厘島

代理Gate1旅遊 Viking/Globus遊輪 廉價机票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

T07 ALL AM TRAVEL 朝旅遊 1234567C\_8

2020 王朝旅遊董事長親自帶隊

3/24-4/3日本韓國櫻花團12天\$698買1送1

4/6-4/17日本韓國賞櫻12天\$2000起 含機票

6月歐洲暢遊6國9天之旅\$999起 含機票

9月江南11天風情之旅 \$798起

阿拉斯加最美 極光 7天之旅 \$1398 買一送一

日本韓國台灣新馬泰國港珠澳大巴厘島

代理Gate1旅遊 Viking/Globus遊輪 廉價机票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

T07 ALL AM TRAVEL 朝旅遊 1234567C\_8

2020 王朝旅遊董事長親自帶隊

3/24-4/3日本韓國櫻花團12天\$698買1送1

4/6-4/17日本韓國賞櫻12天\$2000起 含機票

6月歐洲暢遊6國9天之旅\$999起 含機票

9月江南11天風情之旅 \$798起

阿拉斯加最美 極光 7天之旅 \$1398 買一送一

日本韓國台灣新馬泰國港珠澳大巴厘島

代理Gate1旅遊 Viking/Globus遊輪 廉價机票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

T07 ALL AM TRAVEL 朝旅遊 1234567C\_8

2020 王朝旅遊董事長親自帶隊

3/24-4/3日本韓國櫻花團12天\$698買1送1

4/6-4/17日本韓國賞櫻12天\$2000起 含機票

6月歐洲暢遊6國9天之旅\$999起 含機票

9月江南11天風情之旅 \$798起

阿拉斯加最美 極光 7天之旅 \$1398 買一送一

日本韓國台灣新馬泰國港珠澳大巴厘島

代理Gate1旅遊 Viking/Globus遊輪 廉價机票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

T07 ALL AM TRAVEL 朝旅遊 1234567C\_8

2020 王朝旅遊董事長親自帶隊

3/24-4/3日本韓國櫻花團12天\$698買1送1

4/6-4/17日本韓國賞櫻12天\$2000起 含機票

6月歐洲暢遊6國9天之旅\$999起 含機票

9月江南11天風情之旅 \$798起

阿拉斯加最美 極光 7天之旅 \$1398 買一送一

日本韓國台灣新馬泰國港珠澳大巴厘島

代理Gate1旅遊 Viking/Globus遊輪 廉價机票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

T07 ALL AM TRAVEL 朝旅遊 1234567C\_8

2020 王朝旅遊董事長親自帶隊

3/24-4/3日本韓國櫻花團12天\$698買1送1



Toby Chen  
Broker / 企管碩士  
德州/加州地產經紀人  
國、台、英語

E-mail: chentoby@gmail.com

Cell: 832-235-5000

## 富國地產 值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速



**Top USA Investment** 54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478

- ◆糖城Tang City Plaza 店鋪出租, 1F&2F請來電洽詢
- ◆Warehouse 出售, 位於 Rosenberg, 近59號高速 33,885呎, 地大5.50AC, 售\$1,800,000。

◆西北區75個單位Condos出售, 地點佳, 入住率高, 現收租金, 高報酬近8%, 售\$3,990,000。

E-mail: gracewang7@yahoo.com

Cell: 713-459-2656

R01-TOP USA-TOBY 富國地產 C67\_8



Grace Wang  
工商管理碩士  
房地產經紀人

E-mail: gracewang7@yahoo.com

Cell: 713-459-2656

R01-TOP USA-TOBY 富國地產 C67\_8

專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179



(休士頓/秦鴻鈞報導)鑑於新型冠狀病毒(2019年C型V)引起的恐慌已影響到整個大休士頓地區的日常生活和商務營運,休士頓亞裔商會聯合西南管理區和中華文化中心,於本周二晚邀請了哈里斯郡公共健康署到亞裔社團共同舉辦一個新型冠狀病毒(2019年nCoV)說明會,由哈里斯郡公共健康署署長Dr.U邁入Shah, MD, MPH主講。

哈里斯郡公共健康署署長烏邁爾·沙博士(Dr. Umair Shah)表示,儘管新型冠狀病毒已成為全球性的討論話題,全美目前有12例新冠

# 新型冠狀病毒監控說明會 本周二晚在文化中心舉行

病毒確診病例,但德州乃至德州相鄰的州都沒有確診病例,所以目前對於休斯敦人來說,流感病毒比新冠病毒的威脅要大得多。和其他的呼吸系統疾病一樣,每個人都可以採取有效預防措施來降低感染病毒的風險,如經常用肥皂和水洗手

,咳嗽和打噴嚏時要遮住,避免與生病的人密切接觸,如果患病請不要到公共場所以及施打流感疫苗等。他再次重申,目前在整個德州沒有發現任何一例新冠肺炎確診病例,人們無需恐懼來到中國城,哈里斯郡衛生署與聯邦、州和地方衛生部門保持密切聯繫和監控,各級部門都已做好應對準備。

烏邁爾·沙博士提醒民衆,新冠病毒的潛伏期可長達14天,如果14天前曾前往湖北或中國任何地區,一定要將信息準確的提供給醫生

,如出現身體不適,就醫前確保先通知診所和醫生做好防疫準備,以免造成病毒傳播的風險,由醫生決定是否需要進行進一步的隔離與治療。哈里斯郡公共健康署將在官網(<http://publichealth.harriscountytx.gov/Resources/2019-Novel-Coronavirus>)提供多種語言的新型冠狀病毒的實時信息與註意事項,民衆可自行查詢相關信息。

活動發起人之一、休斯敦亞裔商會主席俞斌在會後接受美國中文網記者採訪。

當晚,數十名亞裔社區領袖及民衆近150人出席了說明會。活動發起人之一、休斯敦亞裔商會主席俞斌在會後對記者表示,「新冠病毒沒來,但謠言和恐懼已經到來。這對我們的社區和我們的經濟都造成了嚴重打擊,中國城地區的生意下跌了50%至80%。由於新冠病毒的爆發,其他州個別地區有華人孩子遭到校方以及同學的歧視,



給孩子心靈帶來嚴重創傷。」他希望通過這樣一個活動,能消除其他各族裔社區的疑慮和恐懼,避免當地華人及孩子遭到歧視性待遇。

## 「兩岸三地一家親」春節聯歡晚會上周六晚舉行 江震遠當選第五屆德州中國和平統一促進會會長



(休士頓/秦鴻鈞報導)休士頓「兩岸三地一家親」春節聯歡晚會不受新型冠狀病毒肺炎的影響,於上周六(2月1日)晚

如期舉行,席開26桌。中國駐休士頓總領事蔡偉,德州州議員吳元之,以及旅居休士頓的僑胞、社團領袖近260人與會。專程

自香港趕回參加盛會的「和統會」榮譽主席梁成運,當天受輿情影響,自動在家隔離,並未出席大會,當晚江震遠就任第五屆德州中國和平統一促進會會長。

江震遠會長表示:休士頓「兩岸三地一家親」春節聯歡晚會,每年由「德州中國和平統一促進會」「中美友好協會」等社團共同組織,晚宴為來自兩岸三地華人提供慶祝春節,吃年飯,看演出,抽大獎等一系列的聯誼活動,為歡度民族傳統節日,同時也為關心台灣大選後台海局勢的僑胞,提供一個難得的交流機會。

中國駐休士頓的蔡偉總領事登台致詞,祝賀兩岸三地的僑胞春節快樂。他也祝賀江震遠擔任新一屆的中國和平統一促進會的會長。蔡總領事說:過去多年來

休士頓僑界為推動中國和平統一進程做出了積極努力,他對此表示高度讚揚。

而德州州議員吳元之也來到大會現場,對新任會長江震遠頒發祝賀文告,以及福遍郡法官候選人李中原先生(Daniel Lee)也登台向大家介紹他的參選決心,並努力打好這場選戰。

當晚,還有休士頓大學李堅教授也在會上專題主講台海局勢,及國際癌症康復中心王淑霞教授談「防範新型冠狀病毒」以及由楊萬青博士演奏葫蘆絲「桐鄉之夜」,「歌友村舞蹈隊」舞蹈「開門紅」、「大姑娘之美」、林思晨演唱「龍船調」,王宇女聲獨唱「美麗時刻」、以及胡新曜、王宇表演男女聲二重唱「爲誰」等一系列精彩的節目。

**中美文化講壇3月15日舉行  
胡乃元小提琴+林秉樂鋼琴演奏**



(休士頓/秦鴻鈞報導)由中美寺草懷箇總監主持的「中美文化講壇」,將於3月15日(下周六)在Rice U Studie Hall舉行一場胡乃元小提琴+林秉樂鋼琴演奏的免費講座,歡迎各界上網<http://docs.google.com/forms/d/1OFgjjNexTO>

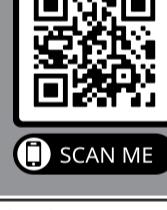
**eSoon 翩順旅遊**  
[www.eSoon-Travel.com](http://www.eSoon-Travel.com)

北美新浪合作伙伴,24/7快速查詢最便宜機票,線上輕鬆訂位  
全美免費電話: **1-888-249-6688**

阿拉斯加~  
幸福陽光5或7天  
\$799 起/人  
台灣觀光計程車 TAXI GO GO GO!  
野柳九份平溪放天燈一日遊  
(以車票費,最多乘載4人) \$149 元/車  
713-581-2418 / 1800-725-1312  
9889 Bellaire Blvd. #A116 Houston TX 77036

我們的新網站 [www.scdaily.com](http://www.scdaily.com)

美南新聞  
Southern News Group



SCAN ME

美南新聞網站隆重推出5大板塊提升,  
爲客戶,讀者提供了更好的瀏覽體驗。

**專業房屋檢驗公司**  
[www.expertbuildingprotection.com](http://www.expertbuildingprotection.com)

白蟻 地基 屋頂 泳池  
水電 結構 空調 霉菌

Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298  
白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608  
霉菌檢驗執照 IESO#12128

碩士土木工程師 Richard Liu  
E-mail : richliu222@gmail.com 手機: (832)434-4999  
誠實信用 收費合理 備 Supra Key  
www.expertbuildingprotection.com

**Sale - 推薦行程 特惠中**

買2送2 東岸紐約,費城,華盛頓,尼加拉大瀑布 波士頓5-9天 \$387 起/人  
買2送1 紐約出發! 田納西鄉村風光4天 \$220 起/人  
買2送2 東岸+ 加拿大東岸豪華遊6~8天 \$603 起/人  
西岸洛杉磯主題公園,舊金山,拉斯維加斯4~10天 \$218 起/人  
德州休士頓,達拉斯,聖安東尼奧,紐奧良2~7天 \$218 起/人

**明星假期** 888-288-7528  
[www.majestic-vacations.com](http://www.majestic-vacations.com)

2020年最新行程請上網查詢,兩人保證輕鬆成行,歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價!  
[www.majestic-vacations.com](http://www.majestic-vacations.com)

**C W Printing**  
大眾印刷公司  
6418 Wilcrest Dr. Suite A Houston, Texas 77072  
(Between Bellaire & Harwin)  
(281) 575-1688 [cwprinting88@gmail.com](mailto:cwprinting88@gmail.com)

**Lee Farms Organic** 利氏家族有機水果農場  
門市地點: 大衆印刷公司隔壁  
歡迎大家告訴大家、踴躍訂購! 並感謝您的支持!

**Austin** (512) 490-6777, 1-888-688-8821  
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753  
**Houston** (713) 988-8282, 1-800-878-6868  
9889 Bellaire Blvd. A-115 HOUSTON, TX 77036

**Dallas** (972) 960-2000, 1-800-878-2828  
600 Data Dr. Suite #101 Plano, TX 75075  
**Oklahoma** (405) 842-2919, 1-800-688-0988  
2601 NW Expressway , suite.506 E Oklahoma City OK 73112

**秘魯中文深度遊** 7天 \$1899 起/人  
**肯尼亞激情狂野** 8天 \$999 起/人  
**歐洲循環巴士遊** 7條線路/自由組合 (EUR) €78 起/人  
**春季航線** Carnival 西加勒比海6天5晚 \$334 起/人  
美國黃石公園4~12天 (4/25~10/6/2020)\* \$568 起/人  
**臺灣觀光計程車** 只要\$99 起/人  
保證成行  
Land Price Only  
ACTIVE TRAVEL  
United States Tour Operators Association  
\$1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

**Sheree Chang 地產經紀人**  
1.Clements 高中/Telfair, 約4751sq ft, 佔地大 (約15207呎), 4房/5房, 4衛, 3車庫, 面湖, 木地板及大理石地, 約花7萬5千 up grades, 漂亮吉屋, 售\$68萬9千。 **Sold**  
2.Clements 高中, 5房, 3.5衛, 約4,215呎, 佔地大, 約花10萬5千upgrades, 花崗石廚櫃, 木地板, 浴室翻新, 水晶燈, 第一任屋主, 近高爾夫球場, 售\$658,888  
3.TELFAIR: 約4,405呎, 佔地大 (約11,742呎) 5房, 3.5衛, 3車庫, 臨湖屋, 有Pool/SPA, 木地板, 有戶外廚房, 漂亮吉屋, 售\$65萬。  
4.Clements 高中, 約3106呎, 4房, 3.5衛, 新漆, 新地毯, 客廳有木板地, 廚房, 浴室有Granite檯面, 屋況佳, 院子大, 降價售\$409,900。  
5.Clements 高中, 前有漂亮大湖, 約3500呎, 4房, 3.5衛, 3車庫, 木地板, Granite檯面, 地大約11,892呎, 售39萬元。

**張陳雪津 福遍精選**  
[www.ShereeChang.com](http://www.ShereeChang.com)  
E-mail: ShereeChang@gmail.com

**美南房地產** 住宅 商業  
SKY ENTERPRISES REALTY  
18 GrantsLakeCircle, SugarLand TX. 77479

電話: (281) 980-7671(隨時)  
公司: (281) 980-7671 傳真: (832) 778-5067

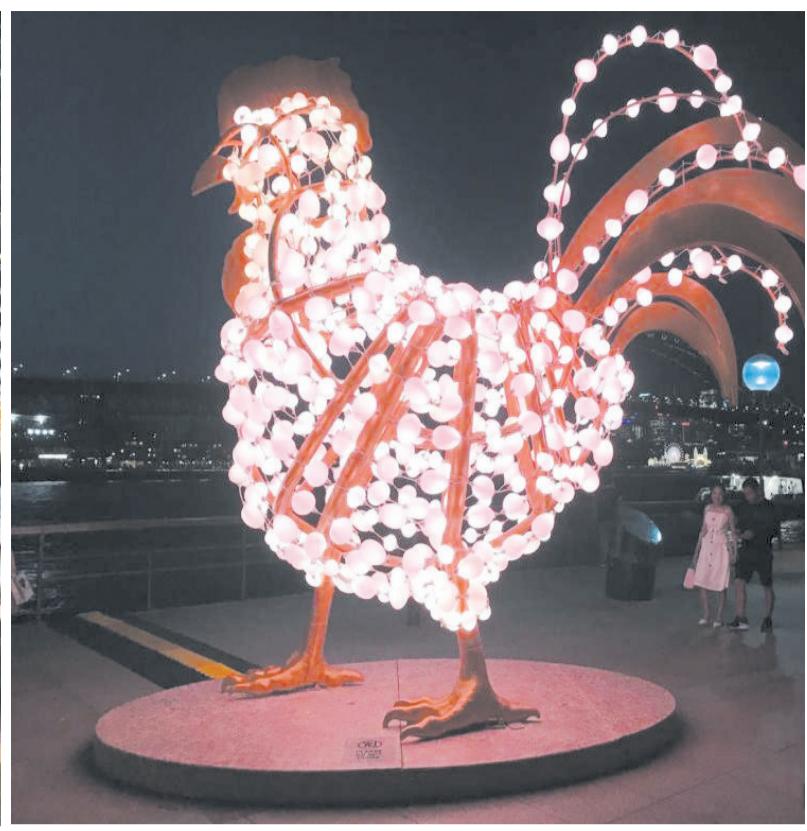
糖城, 醫學中心, 百利市, KATY, PEARLAND, 西南各區  
\* 房屋出售迅速快捷! \* 購屋置產, 值得信賴, 買方代表永保權益!

秦鴻台(負責人) JENNIFER YU HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

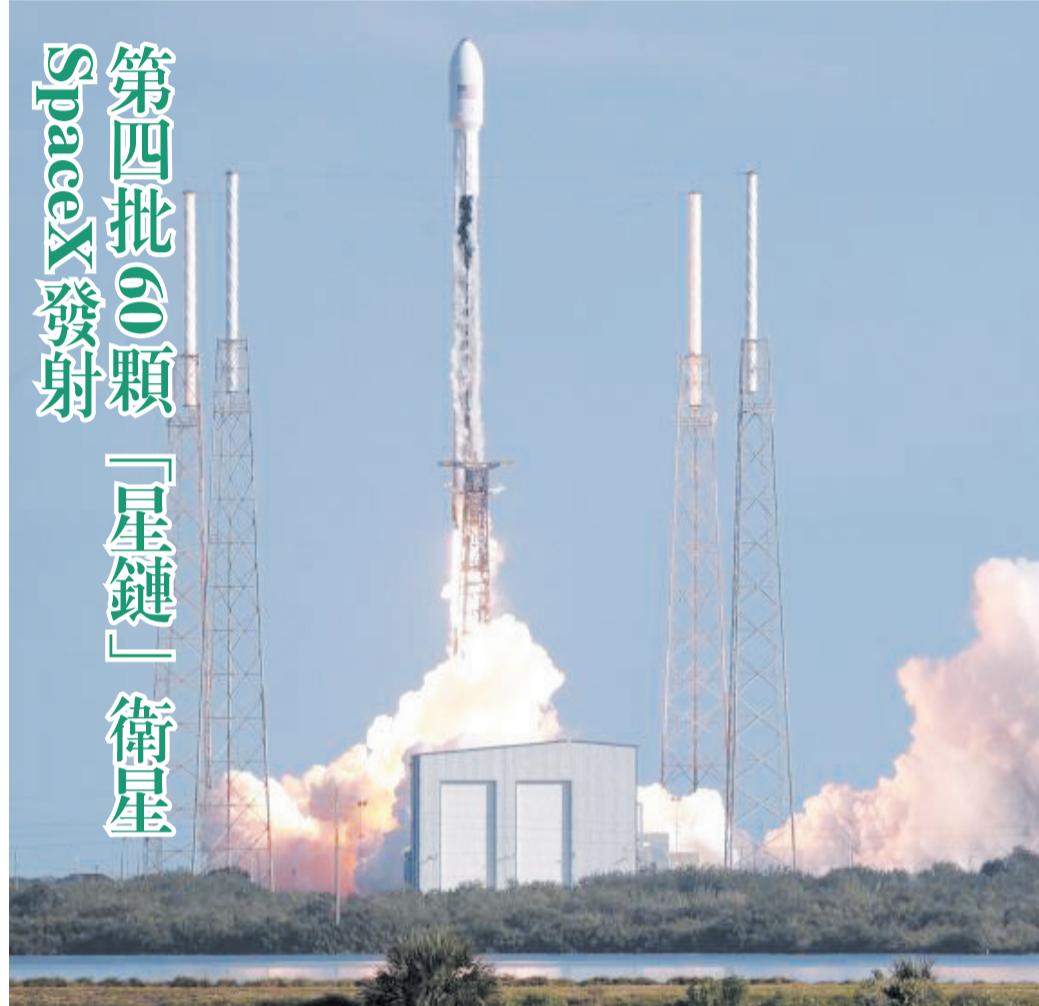
R01\_FCI-PROPERTIES陳雪津地產6B\_16

RO1\_SKY ENT美南6B\_16

## 悉尼點亮農歷花燈 十二生肖大放異彩



## 第四批60顆「星鏈」衛星 SpaceX發射



## 體育圖片 Daily News



# 北德臺商迎金鼠 陳家彥盼臺灣參與世衛



晚會接近尾聲，賓客(中排左六 Eddie Bernice Johnson)同唱「高山青」同樂。

北德暨歌林郡臺灣商會慶祝農曆金鼠年全僑春節晚會2月1日晚間在達拉斯Hyatt Hotel舉行，包括聯邦眾議員Eddie Bernice Johnson、德州州議員Matt Shaheen及陳筱玲、Plano市華裔市議員lily Bao及台裔市議員曹祖芳等當地政要出席。中華民國駐休士頓辦事處處長陳家彥夫婦由休士頓僑教中心主任陳奕芳陪同，出席向超過300位僑

臺商及當地政要致意。

晚會首先由會長黃甫泉致歡迎詞，他祝福大家金鼠年行大運。陳家彥在接續的致詞時強調台灣參與WHO、ICAO等國際組織的重要，他表示，面對武漢肺炎嚴峻情勢，臺灣身為國際社會一員，有能力、有意願參與國際醫療事務，分享先進醫療技術，協助健全全球防疫體系。之後，陳奕芳及現場的

政要也紛紛上臺賀年，並感謝僑務諮詢委員牟呈華、陳文燦等僑領僑胞對社區的貢獻。

晚會中主辦單位安排精彩舞獅為娛興節目開場，炒熱現場氣氛。緊接著的功夫演出及民族歌舞表演大大增添節慶歡樂。最後的摸彩活動屢屢送出大獎，歡呼聲一時此起彼落，大家都相信在金鼠年好運及喜事「數」不完。



陳家彥轉致僑委會委員長吳新興祝賀連任商會會長賀函與黃甫泉(中)。

## 美南銀行福鼠迎年、双重好禮大回饋 開定即享優惠利率且讓金鼠送福到你家



鍍沙金一只。以答謝回饋客戶多年來的支持和愛護。因數量有限機會難得，敬請把握。所謂新資即資金來源不得轉自美南銀行現有帳戶內的存款。有關優惠專案條款和相關細節規定將依開立帳號時的合約規定，美南銀行同時保留隨時更正和終止的權益。

「金鼠送福」造型討喜可愛，以高級沙金材質鍍金而成。在新春期間讓人有「福氣滿滿」「歡喜快樂」的感受。

「福鼠送暖」4款保溫瓶，瓶內材質以日本高級鋼質為主，外表為磨漆為主手感軟細，令人一握愛不釋。無論是自用或贈禮親友都是最佳『福喜』禮物。

隨著2020年金鼠年的到來，美南銀行也邁進創行23年經營歷史。時至今日，除已全面提升更健全的銀行軟硬體系統及服務品質外，並更新網路銀行和新增手機版銀行功能，如：手機支票

存款(MOBILE CAPTURE)、手機人臉辨視(FACE ID)跟指紋辨視(fingerprint ID)等功能。

美南銀行(Member FDIC)成立於1997年，總部設於德州休士頓中國城內，在休士頓糖城、奧斯汀、達拉斯Plano和Richardson及加州等地區均設有分行。在加州City of Industry即將增設貸款辦事處。全面位提供的商業及個人銀行業務和服務。有關美南銀行最新資訊請參閱網站：[www.swnbk.com](http://www.swnbk.com)。美南銀行總行地址6901 Corporate Dr. Houston TX 77036，電話：713-771-9700



## 休城畫頁 Daily News



2020中華文化學院春節聯歡  
本報記者黃麗珊報導

小班的歌舞表演，有板有眼！



中班的樂器演奏，琴瑟和鳴！

台北經濟文化辦事處，陳家彥處長現身於新春聯誼聚餐！

左為僑教中心陳奕芳主任，中為中華文化學

院理事長莊雅玲，右為陳根雄校長。

中八班的熱歌勁舞，令人讚嘆！



畢業班的大合唱，排場浩大！

祥獅獻瑞，鼓舞人心！

中九班的動態閃亮演唱，特有創意！

小星星，亮晶晶，真可愛！

# 現代汽車提供三年新車免費保養服務



購買或租賃的2020新車將享有長達三年或是36,000哩的免費保養服務。

作為承諾為客戶提供更好服務的另一個例子，北美現代汽車視為購買或租賃2020全新車系的顧客提供免費保養服務。該保養服務長達三年或是36,000哩（兩者以先到達之項目計算），包含按標準間隔時程更換機油與機油濾芯和定期對調輪胎。

北美現代汽車首席客戶官Barry Ratzlaff表示：「現代汽車一直以來都是一家聆聽客戶需求的公司，並致力於提供能以最大程度提高價值並簡化生活的產品和服務。在全美最佳保固計劃的堅實基礎上，現代汽車免費保養服務可協助經銷商確保車主享有安全感。這些計劃，加上為期五年的路邊緊急救援服務以及為期三年的Blue Link服務，能夠讓車主們感到賓至如歸。一旦他們加入現代大家庭，就會得到細心照顧。」

在2020年2月1日或之後購買

2020全新車系的顧客即可享受買免費保養服務。每輛汽車的用戶手冊中均概述了定期更換機油和輪胎的情況。這些服務包括：

- 按標準間隔時程更換機油與機油濾芯

- 對調輪胎服務

更多關於Blue Link提供服務的詳情請見 [www.hyundai3yearmaintenance.com](http://www.hyundai3yearmaintenance.com)。

現代汽車免費保養服務是現代汽車保固計劃的最新內容，承諾為買家和車主創造更好的體驗。現代保固計劃由車主保固（現涵蓋免費保養計劃）和買家保固計劃組成，共同為消費者提供簡化購買流程和改善購買服務體驗的多種方式。

車主保固計劃

- 全美最佳保固計劃：10年或是100,000哩的動力系統有限保固、5年或是60,000哩新車有限保固，和7年銹蝕穿孔保固

- 免費保養計劃：3年或是36,000哩的更換機油對調輪胎服務

- 路邊緊急救援：5年的24小時路邊緊急救援服務

- Blue Link：3年免費Blue Link現代安心連結服務，包括提供緊急救

援和車輛保養及診斷提示的Connected Care服務。

- 車輛保固計劃：現代汽車對消費者的一系列承諾，包括便捷的預約服務、經工廠培訓的技術人員、免費的多點檢查、對推薦服務的明確說明，以及對所有已完成工作的總結以及對客戶時間的尊重。

買家保固計劃

- 透明價格：參與的現代經銷商事先就會在網上刊載庫存新車的市場價（MSRP減去經銷商提供的任意折扣），可讓買家預先獲知車輛的透明價格。這樣能節省買家講價的時間，並且可消除因廣為宣傳的優惠沒有刊登在經銷商官網上而導致的失意感。

- 靈活試車：買家可經由Hyundai Drive平臺對任何新車進行試駕。買家可在該平臺通過網上預約、致電，或使用定制APP（只適用於特定市場）的方式聯繫經銷商。選定的試駕車輛可以送至買家自行選擇的地點，例如住宅、辦公室，或咖啡廳。

- 精簡購車：買家可在訪問經銷商前上網完成大部分文件，節省處理紙本文件的時間。該服務包括貸款申請、獲得信貸批準、計算預估付款

，和以舊換新評估。

- 三天換車無後顧之憂：任何對已購車輛不滿意的顧客可在三天之內退回車輛並另換新的現代汽車。該條款在經銷商檢查無誤和自購買或租賃之日起行駛距離不足300哩的情況下有效。該服務可使買家購車時無後顧之憂。請至 [www.hyundaiusa.com/shopperassurance](http://www.hyundaiusa.com/shopperassurance) 查看關於兌換政策的完整條件和條款。

現代汽車對於創新的客戶服務內容和品質擁有悠久的歷史，例如全美最佳保固計劃、經濟衰退時期的失業保護計劃、以舊換新的價值擔保、買家保固等。這些項目都詮釋出現代致力於為客戶提供更好服務的精神。

北美現代汽車

北美現代汽車旨在藉由銷售的每一台車，為客戶提供設計、工程，以及價值上的卓越體驗。現代富有尖端科技的房車、休旅車，以及替代能源車款皆具有現代保固計畫的背書，這是我們讓顧客放心的承諾。現代汽車全車系在全國超過八百三十間經銷商銷售，並且大部分藉由在美國本土的工廠製造，像是位於阿拉巴馬州的現代汽車製造廠。北美現代汽車的總部位於加州噴泉谷，為韓國現代汽車集團的分公司。

請至 [www.HyundaiNews.com](http://www.HyundaiNews.com) 查詢更多北美現代汽車相關新聞  
關注北美現代汽車資訊動態 Twitter | YouTube | Facebook | Instagram



## 出了车祸不要紧，李医生免费帮你治，最新技术MLS镭射治疗仪无痛、快速、有效！

（本報記者黃梅子）在美國，每個人都要開車，如果出了車禍怎麼辦？一般來講，傷員要被送到急診室進行一系列檢查，比如腦部CT、胸腔CT、腹腔CT等。如果需要手術，你就不要猶豫了，馬上進行。如果內部器官完好，也沒有傷筋動骨，只是肌肉或軟組織受傷，可以尋求中醫或西醫復健治療。這時候，找李醫生，他可以幫你免費治療！不用你自己掏一分錢，全部由保險公司買單！不管是你的過錯還是對方的過錯導致的車禍，只要汽車買了保險，你把保險號告訴給李醫生，由他負責免費將你治好！

李醫生診所有牽引療法，包您一次就減輕疼痛80%！大多數治療腰椎病的西醫和中醫都是采用推拿療法，配合藥物或針灸，有一定療效，但都遠比不上牽引療法。

最近李醫生又引進了最先進的MLS镭射治療儀，無痛、快速、有效！MLS镭射治療儀是四級雷射，非一般市面上的二級雷射能比擬，儘管都是雷射，但其波長和效果還是不一樣，MLS雷射專利技術領先業界20年，是唯一不會燙的四級

雷射，快速安全有效！經過FDA認可，對於治療急性及慢性肌腱損傷、挫傷、血腫（瘀青）、退行性關節病變以及椎間盤病變有著驚人的療效。

病人A先生，45歲，由於是一直從事體力勞動，腰痛病已經好幾年了，起先感覺腰部酸痛，由於工作忙，沒有引起重視。去年開始，病情加重，腰椎間盤突出，腰部疼痛難忍，並且左側大腿根往下發麻，走路困難甚至站立都難以維持。經幾家醫院治療無好轉，也試過中醫針灸推拿，化費了上萬治療費，病情不見好轉，走路需要人扶，並且一側臀部肌肉開始萎縮。後來到李醫生診所做牽引治療和MLS镭射治療，第一次治療疼痛就減輕很多，一個療程下來，病情明顯好轉，自己可以走路了，可以單獨開車來治療只需一個人。再治療一個療程，癥狀基本消失，身體恢復，現能夠正常上班。

病人B先生，出了車禍之後開始沒感覺，3—4星期之後才會覺得肩痛、背痛，才想起來去求醫，幸虧找到李醫生，幫他與保險公司聯繫，不光治好了病，自己還不用掏一分錢，而且有

英語好的護士幫忙與保險公司交涉，省心！

病人C女士，雖然車禍後很快去看李醫生，但看了幾次感覺稍好之後，就三天打魚，兩天曬網。等到身體出了大毛病，才又想起再去看醫生，幸虧有李醫生診所的護士幫忙打電話給保險公司使得理賠順利，否則不但自己要出冤枉錢，對自己身體更是不利。

很多人認為小車禍沒有傷筋動骨，不去看醫生，不知道車禍後任何問題都可以由保險公司負責，白白錯過了免費治療的良機。遺憾的是，5年、10年，甚至20年之後，大多數人（尤其是老年時期）就開始出現了病癥。一般是頭部、視力、手腕、肩部、腰部以及骨骼其它部位等，總是感覺哪兒不對勁兒，找不到原因。其實，這就是車禍後遺症。車禍後遺症有一個顯著的表現就是長期腰痛背痛頸痛，嚴重時出現神經肌肉痙攣和萎縮。腰部長期反復疼痛，休息時減輕，勞累就加重，常常有彎腰困難，久坐後疼痛，彎腰過久後疼痛加重等癥狀。部分患者出現眩暈、頭痛等癥狀，甚至引發鼻炎、耳炎，也伴有手麻、手

酸。

Texas Spinal Care的李醫生治車禍後遺症和椎間盤突出有20多年的經驗，李醫生畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。他採用非手術治療，獨家采用牽引療法，並配合推拿、註射、器材和營養相搭配的方法，治療車禍後遺症和腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，而且整個療程的費用比手術治療時的copay還低。

李醫生專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。請打電話給李醫生免費諮詢。中文請與Queen陳聯繫。

Texas Spinal care  
電話：713-278-2225

網址：<http://txspinalcare.com>  
診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120,  
Houston, TX 77063  
診療時間：每周一、三、五全天，二、四、六下午。

## AP保險及稅務

營業時間  
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM  
星期六10:00AM-4:00PM

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門為幫助客人省稅及最快速度拿到退稅

其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898

E-mail: [anthonypham@apinsurancetax.com](mailto:anthonypham@apinsurancetax.com)

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)

Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065

Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449



101\_AP保險3567B\_8

## CONCRETE 水泥

修復水泥地&新水泥地  
我們做停車道  
後院和人行道  
支持商業和住家

Pour new concrete & repair concrete.  
We do driveways, backyard patio, & sidewalks.

Commercial & residential.

Contact Kim: 832-691-4284

## 福安保險

William Xue Insurance Agency

奧巴馬健康保險  
ObamaCare

老人聯邦醫療保險  
Medicare Advantage Plans

商業、餐館、汽車、房屋、人壽保險

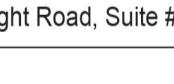
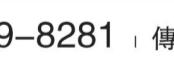
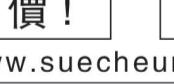
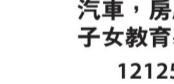
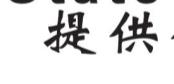
經驗豐富  
服務各界十餘年

電話: 713.771.8511

地址: 6901 Corporate Dr., Ste.122, Houston, TX 77036

[williamwxue@yahoo.com](mailto:williamwxue@yahoo.com) [www.farmersagent.com/wxue](http://www.farmersagent.com/wxue)

101-William Xue福安保險136B\_4





本報記者秦鴻鈞攝影



# 「兩岸三地一家親」春節聯歡晚會



德州眾議員吳元之(左二)為新會長江震遠(右二)贈送祝賀文告。

由楊萬青博士(右二)率領的葫蘆絲獨奏。

春節聯歡晚會由名主持人董思奇(左)鄧潤京(右)主持。

當晚並舉行「德州中國和平統一促進會」新舊任會長交接，由江震遠(左)自榮譽會長鄧潤京(右)手中接過印信，就任第五屆德州和統會會長。而由蔡偉總領事(中)監交。



新任會長江震遠致詞，表示該敘會為關心台灣大選後台海局勢的僑胞，提供一個交流的機會。

休士頓大學李堅強教授專題主講台海局勢。

福遍郡505區法官候選人李中原(Daniel Lee)出席聯歡晚會，並上台致詞。

出席大會的貴賓、社團代表至主桌與中國駐斯敦總領事蔡偉(前排左二)合影。

所有出席大會的貴賓、各社團代表合影於大獎前。

**張玫** 醫生  
Mei Zhang, MD  
北京醫科大學醫學系畢業  
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業  
貝勒醫學院住院醫師畢業  
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授  
二十餘年臨床醫療經驗  
Board Certified by ABFP

門診時間  
週日至週三: 9:00am - 5:00pm  
週四至週五: 急診預約  
週六: 休業

醫療美容項目

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071

**糖城家庭全科診所**

新增自體脂肪幹細胞和自體高濃度血小板血漿PRP治療，安全且無排異反應。促進組織細胞增殖和血管新生，達到組織損傷修復和再生的目的。治療頸項關節炎和關節疼痛，提高脂肪填充成活率，強力除皺，抗衰老，填充疤痕，優化膚質，淡化色斑。

肉毒桿菌Botox除皺瘦臉\$12/單位，玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋、PRP微針治療脫髮、超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚，埋線面頸部提升去皺、射頻微針祛痘疤、鐳射激光永久脫毛、脈衝光、激光美白祛斑、法棒、祛紋身、Kybella去除下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪、新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

**黃金醫療中心**

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

**主治** 內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查  
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗  
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

**體檢** 移民體檢 / 年度體檢 / 學生體檢 / 婦科體檢

每週六天  
周一至週五 8:30AM-6:00PM  
週六 9:00AM-4:00PM  
精通國語 / 貴語 / 客家話

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814  
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036  
[黃金廣場內]

**誠聘前台**

## 黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PhD, FACC

JF Southwest Heart Clinic PA

心慌、氣短、胸痛、  
心力衰竭、頭暈、  
糖尿病、肥胖症、  
高血壓、高血脂、  
心臟血管疾病的預防與治療

• 歡迎電話預約及查詢 •

6609 W Sam Houston PKWY S, #102

Houston, TX 77072

Tel: 713-595-9000

Fax: 713-595-8500

設備齊全

體外反搏治療儀

心臟超聲

心臟導管

核心臟學

心臟起搏器

心律監護器

運動走步機等

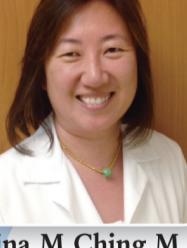


豐建偉 醫學博士

JianWei Feng, MD, PhD, FACC

心臟專科

D03CA\_FENG 豐建偉2467B.8



Lina M. Ching, M.D.

莊仲安醫生

(通粵語、國語和英語)

8:30am ~ 5:00pm

營業時間：

週一 ~ 週五

地址：705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450

\* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫。

Office: (281)205-8199

Fax: (281)205-8198

精選英、國、粵、台語、  
越文、西班牙文

電話：(281)491-0561 傳真：(281)491-0562

專治：風濕病  
治療項目：**莊仲安風濕病專科**

炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，服務範圍：

痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，關節穿刺術，

骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，痛點注射，輸液治療。

慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。

Office: (281)205-8199

Fax: (281)205-8198

\* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫。

**王禮聖醫學博士癌症專科**

Alexander Wong M.D.

Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology

預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479

西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #111, Houston TX 77028

電話: (281)491-0561 傳真: (281)491-0562

精選英、國、粵、台語、  
越文、西班牙文

地址

精選英、國、粵、台語、  
越文、西班牙文精選英、國、粵、台語、  
越文、西班牙文

# 張晶晶是首位宣布競選稅務總長職位的華人候選人 張晶晶了解華人稅務的需求 幫助華人獲得最大利益



張晶晶(英文名JJ. Clemence)

21st休斯頓日報

(本報記者秦鴻鈞) 雖然近期新型冠狀病毒肺炎的疫情十分險峻，吸引了全球人士的密切關注。但美國的大選依然如期進行。如今年2月18日至28日的黨內初選早期投票，今年3月3日的正式投票仍受到不少華人的關注。尤其今年德州地區華人聚居的福遍郡選區出了首位華裔女性—優秀華人張晶晶出馬競



選郡級的稅務總長，更成了大家矚目的焦點。

張晶晶 (JJ. Clemence) 在休士頓華人圈可謂家喻戶曉，她自信又接地氣的形象，她憑藉個人努力和獨特的人格魅力，多年來已深入人心，逐漸獲得亞裔群體和主流社會所認同。

張晶晶的履歷十分完整且輝煌。她曾為美國國會議員Pete Olson 亞洲社區顧問委員會主席及亞裔事務外聯部部長；德克薩斯州州長Greg Abbott房地產研究和諮詢委員會副主席；15年註冊審計



王鋒醫學博士  
德州大學家庭全科醫師  
應為休斯頓多家醫院急診科醫生  
原北京醫院高幹保健醫生  
Board Certified by ABFM

## Katy首家華人家庭全科診所

**BestCare Family Clinic** 热心服務廣大同胞

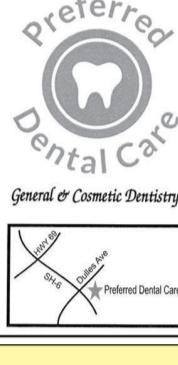
1545 S Mason Rd, 77450 (和Highland Knolls 路口)

主治：內外婦兒，五官科，皮膚，骨科，神經科病  
年度體檢，健康諮詢，學生體檢  
心電圖，化驗，外傷縫合，臍帶切開引流  
交通部認證卡車司機指定體檢點

門診電話: (281)206-7738

接受Privia全國性醫療集團管理和支持，診室乾淨，嚴格無菌操作  
門診時間：周日到周三：9:00-7:00  
周四到周六：9:00-6:00  
郵箱: BestCareFamilyClinic@gmail.com 可及時聯繫醫生

可網上預約: www.BestCareFamilyClinic.com 接受大部分保險，自費病人很大折扣



## 曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：  
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、  
根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒  
防治、以最新式科學儀器為大家服務。

\*沒有保險另有優惠\*

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459

www.mypreferreddental.com  
staff@mypreferreddental.com



曾家達 牙醫博士  
David D. Tsang,  
D.M.D., M.P.H.

足療  
20元1小時  
100元/6次  
Open 7 day A Week  
10:00am-10:00pm  
**713-272-8838**

## 跌打足療

由廣東四大名醫李廣海傳人羅榮華醫師坐診

跌打、扭傷、腰疼  
肩周炎、腳跟骨刺等



9198 Bellaire Blvd #C, Houston, TX 77036(@Ranchester Dr.)茶典子旁

## 時代牙醫中心

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

人工植牙 (Dental Implant)  
根管治療 (Root Canal Treatment)  
牙齒美白矯正 (隱形牙齒) 及一小時漂白 (One Visit)  
固定牙橋  
全口假牙  
部份假牙含或不含鉤子 (Attachment)  
各類牙齒拔除及使用智慧齒拔除  
一般成人及兒童牙科  
牙周病治療  
一般及深部洗牙  
各類牙周病 (牙槽骨及牙齦) 修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.  
• 美國牙醫學會會員 • 美國南加州大學牙醫博士 (USC)  
• 國際植牙學院院士 (FICOI) • 上海第二醫科大學口腔醫學牙醫博士  
• 電話: 713-773-9971 • 電話: 281-988-5930  
• 傳真: 713-773-0336 • Email: universaldentist@gmail.com  
• 地址: 9888 Bellaire Blvd, Ste 120 • 地址: 12389 Bellaire Blvd, Ste #6,  
Houston, TX 77036 (黃金廣場內) Houston, TX 77072  
• \*歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21  
• 醫生及工作人員通曉英、國、法、德、西班牙語

### 設備全新 嚴密消毒 收費合理

十餘年牙科經驗  
為各界人士服務

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓 : 7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話 : (713)771-9771  
D03B\_COOPER鍾正芳

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE  
James Chuong M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師  
鍾正芳  
試管嬰兒，凍卵凍胚  
性別篩選，基因診斷  
徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)  
梅耶醫



## 李娜療痛中心

脊椎神經專科  
骨科疼痛專科  
運動傷專科

獨家正骨療法 中西醫完美結合



李娜

骨傷疼痛科專家  
祖傳宮庭秘手法整骨  
中國河南中醫學院畢業  
三十年骨科臨床經驗

主治

骨傷疼痛科  
祖傳宮庭秘手法整骨  
中國河南中醫學院畢業  
三十年骨科臨床經驗頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎  
胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前術後神  
經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

專業車禍治療 聯合頂級律師團隊為您服務

門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166  
Houston, TX 77036 (黃金廣場)Tel : 713-492-0686 (英文)  
Tel : 832-863-8003 (中文)

Fax : 713-534-1136 (請預約)

D03CH\_PAIN李娜疗痛中心

# 武統的時刻來到了嗎？

"拿和平獎來換取臺灣"

首先必須聲明，我並不贊成武統；我支持習近平一再聲明的和平統一。但是，武統，攤開來看，跟我們贊不贊成無關。《反分裂國家法》擺在那裏，無論蔡英文怎麼打擦邊球，也無論美國搞多少小動作，武統，現在看來，已經是必然要發生的事了。蔡英文在接受BBC訪問的時候說，臺灣已經獨立。這是許多臺獨份子的說法。這樣的字眼遊戲不可輕視，因為，他們是說：咱們已經獨立了。那麼，這是不是已經觸犯了分裂法呢？蔡還說，對武統，臺灣已經準備好了。真的嗎？總之，自從蔡英文勝選，網上武統的呼聲四起，因此，就讓我們談談武統吧。

## 武統的負面影響和兩大亮點

如果真的訴諸武力，那麼它對兩岸的經濟民生會帶來極大的損失，並且也會對中國發展進程帶來極大的不確定性。它可能引起國際上許多方面的負面反應。西方世界就不需要說了，在美國帶頭之下，非常可能會搞出一大堆制裁，阻礙中國進一步的發展，甚至造成地產崩盤和經濟大規模衰退。北京花了很大力氣拉攏歐盟的努力很可能就此泡湯。美國也會拿這個來分裂中國與東協各國建立的友好關係。甚至，它也可能引發中美之間的熱戰。到底結果如何，是一個充滿不確定性的問題。可是，對於這種不確定性，有相當大部分會受武統的方式影響。北京方面要做到的是，即使武統，也要盡量做到合情合理，使絕大多數國家不至於站在武統的對立面。

另一方面，武統也不是沒有亮點。從這次臺灣選舉可以看出，臺獨與港獨之間是互動的。蔡英文這次勝選跟去年下半年香港的動亂有著密切關係。她的競選宣傳品大量利用香港反送中的視頻，拿反對一國兩制和維護主權作為競選宣傳的主軸。北京方面遲遲不肯對香港的動亂採取干預行動，也很可能是因為顧忌它對臺灣造成負面反應。可是，負面反應仍然發生了，並且達到了它的預期效果。如果美國是香港動亂的操盤手的話，那麼中情局真的可以大大慶功一番。

如果大陸武統臺灣，那麼在兩獨互動原理的作用之下，它會產生剛好相反的效果，那就是香港一定會變乖，再也不敢胡鬧了；如果北京對擁有軍隊和美國撐腰的臺灣，隔着一個海峽都動手了，那麼香港怎麼敢不聽話呢？武統臺灣，香港所有拿了外國公民身份或居留權的政商法學的各界精英們就要開始大規模流亡了，其規模之大相信必然超過1967年和1997年。廢青們能跑的也會統統跑走，不能跑的就不敢鬧事了。香港的人口壓力會大幅度減弱，地產價格斷崖式下滑，連帶解決嚴重的社會問題。也就是說，武統臺灣不但解決了臺獨，它連帶地解決了港獨。

另外一個亮點就是縮小了武統與和平統一之間所存在的巨大空間。從過去二十多年的兩岸互動關係來看，為了促使臺灣接受和平統一，北京方面可以說非常客氣，大規模讓利，希望獲得臺灣人的好感。可是，效果如何呢？恰好相反，民進黨利用這個時段修改了學校的教科書，去中國化，改變了青少年的認同；它把支持統一的同胞詆毀為賣

◎水秉和

臺或臺奸，使統一變成諱字；有些臺商和娛樂界明星到大陸去拼命圈錢，可是回臺灣之後卻暗中支持臺獨。剛開始的時候，北京方面還相當天真地宣傳"血濃於水"，後來覺得實在不對勁，近年已經很少再提這種被臺灣人認為肉麻的宣傳了。好意產生了反效果，拉大了兩岸距離。

這裏的問題很明白：你越討好臺灣人，他們越不理你，越瞧不起你。所以，不武統則民進黨認為他們有美國人撐腰，量你老共不敢真的武統。他們覺得很安全，可以無限期地過著小確幸的生活。中華民國的護照可以走遍天下，含金量遠高於紅護照。所以，和平統一變得越來越不現實。

祇要北京方面堅決表示：某年某月某日，一定開始武統！僅僅是這樣的宣示，就會迅速縮小和平統一論所給予臺獨越來越大的空間和越來越遠的兩岸距離。武統，祇要喊出來，還沒有發動，局勢肯定會發生一連串非常戲劇性的變化。這就是武統最大的亮點。

## 武統的時機

當然，武統是一個高風險和高報酬的行動，問題是，許多事，我們無法斤斤計較風險與報酬，孰多孰少，因為許多事最最重要的是時機，抓住關鍵時機，採取決斷行動，可以扭轉歷史。錯過時機，遲遲不作決定，歷史會向反方向走去，再也沒有翻盤的機會。這方面，我們可以拿普京作例子。

在2014年和2015年，普京幹了兩件大事，這兩件事扭轉了俄國自1991年蘇聯解體之後節節退縮的局面，重新取得了一個核子大國應有的地位。2014年，他出兵烏克蘭，維護了該國東部俄人占多數的兩省的安全，並且收回了克里米亞。這樣，他避免了在美國支持和資助之下推翻了原來親俄政府的新政府一面倒向歐盟和北約的後果。2015年，在敘利亞巴沙爾政府岌岌可危的時刻，他毅然出兵，不但擋住了巴沙爾政府和俄國在地中海的軍事基地，並且，從事後的事態發展來看，他使俄國成為中東什葉派政府（伊朗，敘利亞）的軍事後盾，對整個中東事務取得了話語權。

如果普京沒有及時和果斷地出手，那麼今天的俄國祇有在北極圈跟北極熊搶魚吃了。普京把握時機，精準出擊，不但把美國搞得非常被動，而且接下來，他跟土耳其搞好關係，力挺伊朗，已經逐步把美國的勢力擠到中東南部（伊拉克仍然是鬥爭的焦點）。在中東北部，他步步為營地建立了所謂的"十葉之弧"，在中亞和地中海之間逐漸搭上了一條陸橋。不言可喻，這個十葉之弧對中國的一帶一路也是重中之重。

所以，從國際博弈的戰略角度，對北京而言，武統並不是絕對不可以採取的選項，甚至，在時機到來的時候不採取積極行動很可能會從主動變被動。在這次選舉之後，我們清楚看到，臺灣的年輕人，跟香港的年輕人一樣，基本上已經不認同自己是中國人了。加上蔡英文猛打擦邊球，美國的反中勢力也越來越猖狂，到底現在是不是已經到了武統的時候？以及怎麼樣武統？已經不是學術問題了。

我是軍事與戰略的門外漢，祇在臺灣鳳山的陸軍步校當過一年的小教官，教老兵數理化，所以先要說明，下面做的沙盤推演絕對是很幼稚的。可是，既然要談武統，我們當然要談談怎麼武統呀。因此，獻醜了。

## 沙盤推演：第一步：強迫談判

大陸上有些軍事專家提出斬首行動，或者立刻占領金馬，或者把臺灣所有的軍用機場和導彈基地在第一時間全部炸毀。這在戰術上或許可取，可是，這絕對是最愚蠢的辦法。明智的做法是，首先必須給予臺灣人充分的思考時間，讓他們有機會產生心理轉變。並且，臺灣擁有很多資源，破壞它們非常可惜。不戰而屈人之兵才是上戰。給多少時間呢？時間不能太長，也不能過短。一個月可能是適當的時段。

所以武統的第一步是：邀請臺灣當局在一個月之內組成一個代表團，跟大陸的代表團，選擇一個中立地帶，如新加坡，進行關於一國兩制的談判。同時用毫無保留地表示，臺灣如果在一個月之內沒有組團，或者拒絕談判，那麼就會發動武統。

這一個月的期限當然是無比重要，所以很多細節必須說清楚。第一，凡是能夠並且願意離開臺灣的人，可以攜帶他們所能夠攜帶的財物離開。中國政府向世界各國呼籲，請它們儘可能接納這些人。如果蔡英文想要在那些仍然承認中華民國的國家中，如帕勞，建立流亡政府，帶去一大批黃金美鈔，北京也不會阻擾。

這麼做有幾個重要的好處。既然全世界絕大多數國家都承認，祇有一個中國，而臺灣是中國的一部分，那麼，經過七十年的等待，現在要求中華民國當局談判，解決一個歷史上懸而未決的問題，理所當然。這是先禮後兵，可能獲得一部分國家的諒解。所以，必須事先向全世界宣佈，中央政府預備向臺灣當局提供一個月的時間，組團跟大陸舉行談判。

在這一個月的時間內，臺灣所有的商業活動，進出口活動，旅游活動都不受影響。這是當年小平同志對香港說的"馬照跑，舞照跳"，意思是一樣的。但是，北京同時向全世界發出警告，任何外國的軍艦，潛艇，軍用飛機等，一律不准進入臺灣海峽，也不准接近臺灣東部海域的300海里以內，而南北海域也限制軍艦通行。如有軍事船隻進入這個區域，則會先予以警告，勸離；如果不聽警告，則可能遭到導彈攻擊。

非常非常重要的是，在發出這一個月的談判呼籲的同時，北京方面必須通知美國，明白表示，北京並不願意跟美國為臺灣大打出手，並要求美國主動勸說臺灣當局組織談判隊伍。北京方面還向美國表示，將比照香港，長期維持跟臺灣保持一國兩制的關係。當然，也必須向美國強調，萬不得已，中國會堅決執行軍事行動。

或許許多人看到這裏會笑起來：太天真了吧！臺灣是美國第一島鏈上重要的一環，豈能就這麼樣輕輕鬆鬆地就放棄了呢？

我們可以這樣設想，一旦向臺灣發出了這樣的邀請，島內會出現幾種不同的反應。毫無疑問，有相當一部分，主要是精英份子，會移



網址 http://www.us-chinaforum.org  
http://www.us-chinaforum.com

投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com

刊頭設計 劉學武

每星期六出刊

第339期

中美論壇社 主編

社務委員：張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中  
馬在莊 佟秉宇 高志雲 陳耀華 范湘濤 張文基兼社長

推進中美相互瞭解合作 促進海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

民。蔡英文政府越是拒絕組團，急於移民的人數就會越多。我們可以想見，有天量的錢會匯往外國。臺灣人心浮動，恐慌，是大概率事件。就在沒有任何軍事打擊之下，臺灣的經濟就會立刻衰退，造成強大的談判壓力。有沒有軍人會起義？我不知道。但是，有傳作義的前科，軍人起義的概率不會太低。

心向祖國的沉默者，在這時候也會起來行動，高舉五星旗游行。對那些已經忘記自己是中國人的小青年們，這將是一個暮鼓晨鐘，當頭棒喝，可能會打醒一大批在小確幸中間迷迷糊糊過日子的他們。他們要入伍保衛臺灣嗎？概率可能相當低，有民調顯示，真正願意為獨立而戰的青年僅有0.5%。

## 第二步：說服世界

毫無疑問，這麼重大的事件必然在全球引起軒然大波，對北京而言，最重要的就是宣傳工作。北京必須非常堅定也非常透明地表示，這是中國幾十年拖延未決的領土問題，不會影響中國對世界各國的友好關係。既然它們都承認，祇有一個中國，而臺灣是中國的一部分，那麼，它們應當去勸說臺灣當局，組團就一國兩制跟大陸舉行談判，以避免兩岸真的爆發戰爭，對全世界的經濟造成災難性影響。

為此，北京方面的外交工作必須先行，主要的對象是新加坡和美國。邀請新加坡準備談判場地和配合北京的行動，對臺灣進行說服工作。

在當前的世界上，真正能為臺灣撐腰的，並且為它自身利益肯為臺灣撐腰的，祇有美國。美國的態度是絕對關鍵。自從美國國防部正式宣告，中國是美國的戰略對手之後，美國建制內的共識就是抵制中國。可是，這是否表示，他們肯為臺灣跟中國打一場硬仗呢？那就未必見得，並且絕對沒有共識。在民主黨的總統候選人中，沒有任何一位是準備跟中國兵戎相見的。共和黨則歷來是願意對中國採取强硬政策的。這麼說，是不是要等到特朗普選連任失敗之後才武統呢？那也未必。因為，非常吊詭的是，特朗普可能連任，因此，特朗普的角色極端重要。如果北京操作得法，能夠把特朗普拉攏過來，那麼大功告成了一大半。

## 第三步：拿和平獎來換取臺灣

到今天，我們對特朗普的個性大概都有了相當程度的瞭解。他非常任性，可以踐踏美國人民最寶愛的憲法，要挾他國領袖對自己的競選對手作調查，也根本藐視國際法，謀殺他國的政府高官。三年來，他一直貶抑本國的情報機構，替普京說話，又排斥本國的聯邦調查局和國務院等既有建制，我行我素。

我們還知道，因為奧巴馬是黑人，特朗普對他是充滿敵意和鄙視，要否定奧的一切。他最不甘心的是，奧巴馬居然獲得了諾貝爾和平獎。他曾派遣兩個航母戰鬥群去對朝鮮的金小胖子施壓，然後突

然又反轉一百八十度，肯降低身段跟金老三面對面談判。他的目的，媒體多有報導，就是也想弄一個和平獎，可惜的祇是金小胖子不肯合作。

我們也知道，他根本沒有必要親自出馬，在白宮跟劉鶴平起平坐簽貿易協議。他邀請了華爾街的所有大佬，炫耀成就，為的是爭取華爾街對他連任的支持。他想今年再訪問中國，目的也不外乎為競選連任造勢。所以，北京當局的做法應當是，不但幫助他連任，並且要幫他拿一個諾貝爾和平獎。

習近平應當邀請特朗普今年第二次訪問中國，並且當面對他說，中國準備向臺灣發出邀請，邀請臺灣跟大陸就一國兩制進行談判，並希望他促成這件事。如果他答應，那麼中國會聯合其他國家，向諾貝爾獎的頒發單位建議，給特朗普頒發和平獎。

這樣，這位施壓高手應當會向蔡英文施加有史以來最強大的壓力，逼迫蔡英文答應組團跟大陸談判。特朗普能夠這麼做，因為此人為了自己的榮耀，絕對不怕得罪美國的所謂影子政府，或者既有建制，為自己取得和平獎而不惜把既有建制一腳踢開。所以說，從中國的立場出發，習大大應當幫助特朗普拿和平獎，並且很可能幫助他連任成功。一旦拔除臺灣這個兩國之間的核心衝突來源，這個美國牽制中國最有力量的武器，那麼中美兩國和平共贏的前景將是非常光明的。

這其實是老共早年在國共內戰時慣用的手法，叫做圍點打援。臺灣是點，要包圍它；美國是它唯一的外援，必須先解決掉。解決的辦法不是開戰，而是拉攏過來，就像當年老共拉攏史迪威將軍一樣。祇要拉攏了美國，那麼歐洲也就會袖手旁觀了。這樣，如果真的需要動用軍隊的話，臺灣將是徹底孤立的。到那時，幾乎可以保證，蔡英文絕對沒有調動軍隊的能力。

## 這叫作以武統逼文統。

武統的時刻到了嗎？

如上所述，武統的時機應當是在特朗普急於求連任並非常想拿下和平獎的時候最為恰當。可是，武漢的疫情為此打一個不大不小的問號。所以，很可能要等特朗普第二任的時候來完成了。在他連任的期間，美國出現經濟不景氣的概率將大幅度升高，尤其是在每年一萬億的債務累積之下。同時，中國的軍事和科技力量又會有進一步的發展。

我們必須認清楚的是，武統絕不能一開始就動武，就跟美國叫板，因為那是風險最大而報酬相對最小的事。武統最重要的第一步是得到美國的諒解，其目的是以武統逼文統，而不是真的動刀動槍。祇要把美國拉住了，在臺灣實行一國兩制的目的也就水到渠成了。

# Bloomberg's Chance in Presidential Bid

## Mainstream and Organic Views

Dr. David Wordman

The U.S. presidential bid started with 31 candidates counting Donald Trump the incumbent. The early round of campaign and fund raising filtered out half of the contenders quickly. The Democratic Caucus and initial debates conditioned on sufficient fund raising support and decent voter opinion poll left six Democrats in the Jan. 14, 2020 Iowa debate hosted by CNN and the Des Moines Register in Des Moines, Iowa. Andrew Young the Chinese American did not make into the debate as well as the last black candidate, Cory Booker (Senator from New Jersey) who formally dropped out of the race. The yellow mustang, Andrew Yang, with no political background but self-claiming as a 'math' guy, offered to save the U.S. from the robot revolution. He blamed the Democrat party for being not included in the Iowa debate. Currently, the top tickets are occupied by Joe Biden (former Vice President), Bernie Sanders (Senator, Vermont), Elizabeth Warren (Senator, Massachusetts), Pete Buttigieg (former Mayor of South Bend, Indiana), Amy Klobuchar (Senator, Minnesota) and Tom Steyer (Billionaire).

Andrew Yang did pass the first of the three criteria, 225,000 individual donors, ranking of 5% in four polls and 7% in two early voting states but failed the latter two. In the Iowa debate, all six candidates claim to be the right candidate to beat Trump in November than distinguish themselves from each other. The next three debates are scheduled on Feb. 7th sponsored by ABC at Anselm College, New Hampshire, Feb. 19, sponsored by NBC and MSNBC at Las Vegas, Nevada, and Feb. 25 by CBS, the Congressional Black Caucus Institute and Twitter. At this moment, Andrew Young is the only non-white candidate in the race. No matter who emerges as the winner, it would seem to be a left-wing liberal facing Donald Trump who has a solid-minority right-wing supporters. One of the logistic issues in the debates is hinged on the Impeachment proceeding in the Senate since the three sitting Senators are supposed to be jurors in the Impeachment trial.

Besides the above presidential contenders, there is a low-key contender who appeals to the centrists or independents of the voter population in a different manner. That is Michael Bloomberg (born February 14, 1942, grew up in Medford, Massachusetts, graduate of John Hopkins and Harvard Business School), a billionaire (roughly \$22B, founder and CEO of Bloomberg L.P., with experience and success in providing information technology and services to the financial industry) and former mayor of New York City (2002-2009). Bloomberg, seeking Democrat Party

for advertising since advertising seems to be his campaign focus (this author's observation). The gathering in Chicago might suggest that Bloomberg might have a constituency outside of Manhattan, as a woman shouted out: "We need somebody like you!" and Bloomberg replied: "If you say so."

Mr. Bloomberg's final stop of the tour was in Ohio which has a primary day of March 17. Bloomberg accepted the endorsement of Mayor Daniel Horrington of Akron. He drew a few hundred people at the city's Innovation Club. He autographed baseballs for eager attendees. One Akron Bloomberg fan remarked that "He needs to get out there. Call in, go on CNN, get your face out there. But so far more likely Bloomberg can only be seen during a commercial break on his ad. Bloomberg is not a gifted politician as reported by Flegenheimer. He is betting that "his zig-while-they-zig electoral strategy and functionally bottomless resources can make him the standard-bearer of a Democratic Party whose 2020 primary has been defined in part by progressive disdain for the billionaire class." Two very graphical descriptions were used to depict his presidential bid: 1."Mr. Bloomberg is a chess-master (grand strategy) whose opponents play checkers (jump step by step)." and 2. "is more accurately working to bury the (game) board with a gusher of cash (used in campaign and ads) so overpowering that everyone forgets how the game was always played in the first place". Up to this point, it is not obvious that either one is a good description for Mr. Bloomberg's Presidential campaign.

In my opinion, despite of the Impeachment, President Trump holds a solid support from the republican voters. The democrats need a revolution but can't find a revolutionary leader. Biden is a baggage person who cannot shake off the Obama heritage. Sanders is too much a replay of his 2016 theme; he can't excite people. The rest of candidates are busy attacking Trump's Administration than delivering substantive solutions for the country as evidenced by the Iowa debate. Bloomberg made a remark that the two early states, Iowa and New Hampshire, among most homogeneous (race) states in the nation, dominated the candidates time and resources. This is unfair to the African Americans, Latino, Asian Americans and Pacific Islanders, especially the electoral weight of Iowa and New Hampshire is relatively insignificant. Bloomberg called for changes; it might be too late for 2020 but he had made a good point. By skipping these two states, Bloomberg saves resources for the other primaries. It remains to be seen whether Bloomberg's strategy will win him the Democratic Nomination by focusing on ads to win primaries. Not like other candidates, how to debate Trump is not on his mind until he won the nomination. Thus, his chance to win the presidential bid hinges on his strategy of touring the country, creating local news and spending ads to win primaries.

## 瘟疫，教我們的幾件事 / 劉銘恩醫生

詩篇 91:2-3：我要論到耶和華說：祂是我的避難所，是我的山寨，是我的神，是我所倚靠的。祂必救你脫離捕鳥人的網羅和毒害的瘟疫。

大年初三的清晨。我剛順利結束一台緊急心導管手術，也快要結束連續24小時的重症單位值班，本來是應該要準備歇息的時候。但是望著空蕩蕩的急診，也看著不久前醫院已搭建完成的發燒篩檢站，我感受到一種山雨欲來，暴雨前的詭譎寧靜。

我和同輩的醫師，經歷過17年前的SARS風暴，所以我們很難忘記那段特別的日子。每天上班前，我會看著妻子及兩個可愛的孩子睡覺的臉龐，向他們道別，因為要上戰場去了。回到家時，老婆會在我一開家門，就叫我脫下可能在醫院沾染病菌的衣物，趕快去沖澡。這一次的武漢肺炎來勢洶洶，誰會知道一個月後的新竹，會變成怎樣的戰場？

我也很久沒有這麼頻繁地盯著網路及電視新聞的消息，估量著疫情擴散的速度。這個農曆年排隊最長的不是知名餐廳，也不是旅遊景點，而是口罩工

廠，這年頭爭吵的事是該讓誰入境與管制誰活動，這也反應了人心的不安與只求自保的基本心態。

這景象讓你感到詫異嗎？你應該要理解，這些只是開端。還記得不久前的讀經進度讀到的：啟示錄6:8「我就觀看，見有一匹灰色馬；騎在馬上的名字叫作死，陰府也隨著他；有權柄賜給他們，可以用刀劍、饑荒、瘟疫、野獸，殺害地上四分之一的人。」

我們都不希望這時候來到，但是我們都知道，終有一天，這樣的日子會來到。每一次這世界的刀劍、饑荒、瘟疫，都在提醒世上每一個人：這世界會有終局，而這終局是按照掌管時間與萬物的主宰所鋪陳進行的！

所以，瘟疫是個學習重來的好時刻，學習重新聆聽這世界永恆的主宰，向我們掩住的耳朵發出沉重呼籲的時刻。瘟疫的來臨，在教我們幾件人生必學的基本功課：

### 1. 最可怕的敵人，是眼睛看不見的。 你的人生，會有很多的敵人。但是



最可怕的敵人，就像變異後的冠狀病毒，你不知道它何時侵入了你自以為安全的防線。你以為你有足夠的能力抵擋它，卻發現它早已無孔不入，無處不在。你必須穿上重裝備，時時提防，把眼目遮起來，把嘴巴蓋起來，把身體無力抵抗的上上下下包得密不透風。

你可能逃得過冠狀病毒的侵襲，但是你卻一生都無法躲避這最大的敵人，這敵人就是如影隨形的你自己。你的自我中心讓你以為，你可以用自己的能力抵禦罪惡的入侵，這就像是你站在武漢人滿為患的醫院裡，不戴口罩的宣告你對病毒有抵抗力一樣的無知與可笑。

當你發現你想要靠自己勝過私慾與老我，你的唯一結局就是看著自己滿佈病菌般的罪惡身體，像使徒保羅一樣的高喊：「我真是苦啊！誰能救我脫離這取死的身體呢？」羅 7:24

### 2. 最快速的現形，是人性的自私。

如果超商架上只剩下幾盒口罩，你會把它留給其他人嗎？（這衡量了你心中，你自己的重要，和別人生命的價值）

如果從武漢飛來的飛機上，載有你的好友，你會讓他們入境嗎？如果載的是你的親人呢？如果載的是你的配偶或孩子呢？（這決定了你重要時刻，你要選擇救誰？）

如果你知道可能有被病毒感染的可能，你仍然會勇敢的穿上防護衣進入隔離區救治病人嗎？（這是每個醫療人員都可能對的的掙扎與煎熬）

我們這段時間會很快能體會，什麼是羅馬書5:7裡所說的：「為義人死，是少有的；為好人死，或許有敢做的…」

未來的日子，你會繼續看見一幕又一幕的原形畢露，讓我們心寒的原形畢露。你不必急著譴責和你觀點與做法不同的人。因為當患難來臨時，人是失去換位思考的能力的。這段日子，剛好也可以成為一面鏡子，讓你看清那些人是真正在意你、愛你、保護你的人。

### 3. 最迅速的傳播，是近距離的接觸。

每一個瘟疫，都有它獨特的起因與傳播途徑。但是它們有一個共同的特色

，就是人與人的近距離接觸。你為什麼會染病，因為你與傳染原有近距離的接觸：這也就是一夕之間，人人都巴不

得自己不是湖北人的原因。當你與病菌有近距離接觸時，你就無法逃脫它的「內住」，你要讓汙染的毒素進入你裡面，你就要將身體所有的接觸面都與它接觸；你若想要讓生命的氣息進入你裡面，你也要與生命的源頭有近距離的接觸，有最大面積的接觸！

當你願意讓生活的中的每個層面，都與生命的主近距離接觸，那會是怎樣的景況？你的閱讀、你的購物、你的工作、你的家庭、你的睡眠、你的成功、你的苦難、你的娛樂、你的婚姻、你的網路社群、你的政治參與、你的人際關係、你的學業、你的穿著、你的衰老、你的升遷、你的理財、你的投資、你的服事、你的專業、你的情感、你的健康管理、你的飲食、你的教會生活、你的休閒、你的教育、你的言語、你的人生規劃，…這一切如果都竭盡所能的和生命的源頭連結上，你會有怎樣截然不同的生命歷程？

如果上述的這許多層面，你都無法遠離情慾與罪惡的侵擾與綑綁，你的人生剩餘的，就是在等發病的時刻而已！

反過來說，上帝選召一群人，在這個被罪汙染的世界上，向人傳遞祂的救恩，那是帶來得勝的能力，也帶來醫治生命果效的大能的！如何將這樣的生靈力傳遞給更多失喪的人？答案仍然是近距離接觸！只有當你的生命，願意不惜代價地進入你所關愛的人的生命中，你才有傳遞希望，帶來改變的可能！

### 4. 最重要的生命歷程，叫做接觸史。

疫情蔓延，忽然間，你生命中最重要的一段歷史叫做「接觸史」。正如病毒對人的入侵是因為你與傳播病菌者的接觸，我們也可以想想：你的人生持續與哪些人接觸？這會決定你是邁向生機，或是步向死亡。

當你與有能力拯救你的耶穌相遇時，這就會成為你人生最重要的接觸史：你會走到哪裡都帶著這個印記：它重新定義了你的身分，決定了你是否能越過國界，從黑暗死亡的國度准許入境到新的國境！

### 5. 最偉大的愛，叫做出死入生的愛。

如果你已經被標籤是屬於被感染的國度來的，你如何離開那個危城？誰能夠救你出來呢？

未來這段日子，我們會看見一直有健康的生命，為了救治重症的病人而進入隔離區救治病人的偉大身影不斷出現。如果我們會被為了救別人，而冒自己生命危險的第一線防疫與醫療人員感動，我們豈能忘記那在我們還做罪人的時候，為我們付上生命代價的基督所給予我們那犧牲的愛！

讓我們用禱告的心，為這場瘟疫守望。願我們在考驗中，分享我們心中那不能挪移的平安，也聽懂上帝要告訴我們的寶貴信息。

這篇文章是新竹靈糧堂區牧／劉銘恩醫生寫給弟兄姊妹的家書信息，

## 一同舉起禱告的手，為武漢肺炎疫情守望！

寇紹恩牧師：屬靈家人們，你們不是孤單的！

主啊！為在疫區，特別在武漢的地方許許多多的人來禱告，遇到這麼大的一個困難，主！我們在祢面前宣告：即使洪水氾濫，我們的神、耶和華神仍然坐著為王，祂仍然在掌權；人會失控，上帝永遠不會失控。

主啊！我求主憐憫，因祢受的鞭傷，我們要得醫治；主啊！願祢自己施恩憐憫這塊土地，每一個在肺炎疫情的這個土地要經歷上帝榮耀的恩典；主啊！我們轉眼仰望祢，我們搖動祢的手，求祢垂聽我們的禱告。

主啊！特別為在武漢也在幾個疫情比較嚴重的城市、鄉鎮，主啊！我們禱告在當地的教會和基督徒，我們特別為他們禱告，不只為他們求平安，我們求更大的一個恩典，是安定、是心中安定的力量，不但自己裡面因為平安、有神有安定，而且成為別人的祝福。

主啊！為那些城市此刻，他們在許多的害怕、擔憂、混亂當中，主啊！我求祢自己施恩，讓教會和基督徒成為人心中安定的力量，主！求祢自己施恩。

主！我們特別也同心來禱告，為我們自己來禱告。主耶穌！主啊！若是我們有什麼得罪祢的地方，求祢一定光照我們，我們來到祢的面前抓住祢的許諾，祢說當我們遇到這樣難處的時候，這稱為神名下的子民，就是我們這些基督徒們自卑、禱告、尋求神、轉離惡行，祢一定垂聽我們的禱告。主啊！我求祢自己施恩，垂聽我們的禱告，醫治我們的地、醫治我們的城



市、醫治我們的國家。主啊！求祢聽全世界各地華人我們同心合意的禱告；主啊！求主憐憫、求主恩待我們、求主光照我們，也給我們謙卑的心來到祢的施恩寶座前，這是我們同心合一的禱告。

主啊！特別為那些家中有人已經罹病的人禱告，這些家庭求祢格外的把他們抱在懷裡，在最困難的時候，讓他們經歷彷彿沙灘上的腳印，知道在最困難的時候，主一直在，主仍然與他們同在。主！求主施恩，親愛的主，牽他們的手，帶他們走過死蔭的幽谷。主啊！求祢垂聽全世界許許多多基督徒、教會同心合意的禱告，這是我們的祈求，奉主的名禱告，阿們。

原載《基督教今日報 - 寇紹恩牧師》

**美南福音版**  
每週六出版  
德州基督教文宣部  
主編

# 人类为何总是面临新的传染病？<sup>1</sup>

逼近的瘟疫

新型冠状病毒感染的肺炎疫情，形势仍然严峻。在铺天盖地的防疫消息中，仍然缺少必要的科普报道。为什么新病毒会不断出现？一旦出现新病毒，人类为何难以攻克？

今天的文章，我们试图结合《逼近的瘟疫》这本书中的记述去回应这一问题。书中提及的病毒演进，当然并非是此次的新型冠状病毒，但我们却发现其过程与暴发后人类社会的反应，与以往无甚区别。

科学家们的研究发现：如果人类免疫系统缺陷病毒是一个典型，那可以说人类正面临极大的问题。对于新疾病的出现，人类的态度先是漠不关心，接着是对感染病毒者表示鄙视，最后则产生一种病态的无所谓的感觉，用一种自欺欺人的逻辑，使流行病合理化。

人类正洋洋得意于新的发现和医学的胜利，因而高枕无忧，对逼近的瘟疫却毫无准备。此次疫情的暴发，不得不说是给我们敲响的一记警钟。

原作者 | [美]劳里·加勒特  
遗传变异存在丰富资源，可供病毒学习新伎俩

我舅舅伯纳德1932年进入芝加哥大学学习医学的时候，他已经目睹过1918—1919年的大流感。他数着巴尔的摩街上缓缓走过的灵车，那时他才7岁。此前3年，他的父亲差一点儿死于伤寒，是在巴尔的摩市中心得的病。后来不久，他的祖父死于结核病。

12岁时，伯纳德得了所谓的“夏季病”，躺在床上，熬过马里兰漫长、炎热的夏日，像他母亲说的：“懒得动弹。”直到1938年他在旧金山加州大学医学院实习期间，志愿充当X光实验对象的时候，才发现“夏季病”实际上就是结核病。无疑，他是从祖父那里传染上的，后来病愈，但肺部留下了终生的明显疤痕，胸部X光透视照了出来。

当时似乎每个人都有结核病。年轻的伯纳德·西尔伯在芝加哥埋头苦读医科的时候，新招收的护士班学生按常规都要进行检测，看看对结核病是否有抗体。农村来的姑娘刚刚入校学习时，结核病检测总是呈阴性。可以同样肯定的是，在城市的医院病房里待过一年之后，她们的结核病测试都呈阳性。那时，任何疾病都能激活潜在的结核病感染，结核病疗养院泛滥一时。治疗只限于卧床休息和争论不休的膳食搭配、身体锻炼、新鲜空气以及非同寻常的气胸外科

手术。

1939年，伯纳德舅舅在洛杉矶县医

院开始两年的从医实习，与舅母伯尼丝——一个疫病防治工作者相识。伯尼丝腿有点瘸，一侧耳聋，是童年细菌感染留下的后遗症。她9岁时，一侧耳内生长细菌，最后感染了乳突状骨，而且并发骨髓炎，使她的右腿比左腿约短一英寸，迫使她走路时一颠一颠的。他们相识不久，伯纳德得了严重的肺部感染，由于他是个医生，得到了条件最好的治疗：精心照料和氧气。他病恹恹地在洛杉矶县医院住了一个月，希望他会成为熬过细菌性肺炎的60%的美国人中的一员：当时还没有抗生素，这是细菌性肺炎的治愈率。

1944年抗生素研制成功，在这以前

，细菌性感染既很普遍，又很严重。伯

纳德舅舅无须经过或很少经过化验室的

化验，在几分钟之内，就能诊断出猩红热、肺炎球菌肺炎、风湿热、百日咳、白喉或结核病。医生们必须迅速诊断，

因为这些炎症会很快恶化。另外，在

1940年，化验室能够告诉医生的，一个

医术精湛、观察细致的医生也都能独立

决定。

当时，病毒还是一个巨大的黑盒子

。虽然伯纳德能够轻而易举地区分风疹

、流感、圣路易斯脑炎以及其他病毒性

疾病，但他既不会治疗、也不深知这些

极小的微生物对人体能造成多大危害。

若干年后，我到伯克利加州大学研

究院研究免疫学的时候，伯纳德舅舅

还会给我讲述一些往事，听起来就像黑

暗世纪的医学故事。当时我头脑里装的

尽是能够把免疫系统的活细胞分成不同

类型的荧光启动激光细胞分类机、基因

工程的新技术、单克隆抗体、人类遗传

密码的解析等。

“我一直把抗生素的生产比做国内

税务局。”伯纳德舅舅看到我对于抗生

素产生前美国医生经历的艰辛不大感兴

趣时，会这样说，“人们总是在寻找漏

洞，但是等他们真找到什么漏洞时，税

务局马上就给堵上。抗生素也是这个样

子——你前手研制出一种新抗生素，细

菌后手就产生了耐药性。”

1976年夏天，我自然重新想起了伯

纳德舅舅讲述的许多道理。那时我正在

思考在斯坦福大学医学中心的学位研究

计划，报纸上连篇累牍地登载着传染性

疾病的新闻。美国政府预料会发生一次

大规模流感，有人估计其规模之大，会

超过1918年：那一次全球性大恐怖，夺

去了2000万人的生命。美国军团组织7

月4日在费城一家饭店聚会，不知什么

东西竟使128人身患重病，29人死亡。

特别奇怪的事正在非洲发生，根据当时

含糊其辞的报道，人们正在死于一种可

怕的新病毒：在扎伊尔和苏丹，某种所

谓绿猴病毒，或马尔堡，或埃博拉，或

三种名称的混合称呼，正在引起全世界

疾病专家的急切注意。

1981年，美国国家卫生研究所的理

查德·克劳斯（Richard Krause）博士发

表了一本引起争论的书，名叫《难以平

息的浪潮：微生物世界不停的挑战》

（The Restless Tide: The Persistent Challenge of the Microbial World）。书中提出，早被认定已经败北的疾病可能

杀个回马枪，接着危害美国民众。一年后

在美国国会作证时，有的议员问克劳斯：

“为什么我们会有这么多的新传染

病？”

“其实并没有出现任何新东西，”

克劳斯答道，“瘟疫的到来如死亡和税

收一样不可避免。”

但是，艾滋病流行的冲击在80年代

促使许多病毒学家认真考虑，确实在出

现着某种新东西。随着这种流行病从世

界的一个地区传向另一个地区，科学家

们不禁问道：“这种病是从哪里来的？

还有没有别的病源？还会不会发生更加

危险的疾病——从空气中由人到人传播

的疾病？”

随着80年代前进的脚步，提出这些

问题的人越来越多。在洛克菲勒大学的

一次鸡尾酒会上，一个名叫斯蒂芬·莫

尔斯的年轻病毒学家来到著名的校长、

诺贝尔奖获得者乔舒亚·莱德伯格面前

问道，关于正在出现的微生物，人们的

担心日益严重，对此他有何见教？莱德

伯格用绝对的词句，斩钉截铁地答道：

“问题是严重的。还将更加严重。”怀

着一种共同的责任感，莫尔斯和莱德伯

格开始征集同事们对这个问题的看法，

收集证据，提出建议。

1988年，一大批美国科学家，主要

是病毒学家和热带医学专家，得出了结

论：是拉响警报的时候了。在洛克菲勒

大学的莫尔斯和莱德伯格、美国陆军传

染病医学研究所的汤姆·莫纳特、耶鲁

大学虫媒病毒研究单位的罗伯特·肖普

等人的倡导下，科学家们寻求办法，使

他们共同的想法具体化。他们最担心的

是被视为一群爱哭的婴儿，为了研究经

费的缩减而哭闹

不休；或者被人指責为高呼狼来了。

1989年5月1日，科学家们在华

盛顿饭店聚会，饭店同白宫只

有一箭之遥。他们在一起讨论了三

天，目的在提

供证据，说明地

球上的致病微生物远远没有被击

败，相反，正在对人类构成越来越大的威

胁。会议由全国变应与传

染病研究所、福格蒂国际中心和洛

克菲勒大学共同赞助。

“大自然并不慈善，”莱德

伯格在开幕词中说

道，“最根本的原

因是，大自

然选择的单位——脱氧核糖核酸（DNA

），有时是核糖核酸（RNA），在各

种不同的生物体中根本不是整齐排列的

。它们共同分享整个生物圈。人类的生

存并不是预先注定的进化程序。遗传变

异存在着丰富的资源，可供病毒学习新

的伎俩，不仅仅限于按正常规律出现的

、甚至经常出现的东西。”

人类改进命运的同时，也就加大了自己面

对疾病的软弱性。

芝加哥大学的历史学家威廉·麦

克尼尔概述了过去几千年间人类遭受微

生物攻击的原因。他认为人类历史上的每

一场灾难性流行病都是人类进步造成

的啼笑皆非的后果。麦克尼尔警告说：人

类改进命运的同时，也就加大了自己面

对疾病的软弱性。

“本人以为，我们应当意识到我们

的力量是有局限的，”麦克尼尔说，

“应当牢记，我们越是取得胜利，越

是把传染病赶到人类经验的边缘，就越

是为灾难性的传染病扫清了道路。我们永

远难以逃脱生态系统的局限。不管我们

高兴与否，我们都处在食物链之中，吃

也被吃。”

三天之中，科学家们提出证据，证

实麦克尼尔的带有预见性的讲话确有道

理：病毒正在迅速发生变异；就在科学

家们开会时，海豹死于瘟疫；澳大利亚

传进新病毒一年间，野兔死去90%；大

流感正横扫整个动物世界；安德洛墨达

变体（Andromeda strain）几乎以埃博拉

病毒（Ebola virus）的形式出现在非洲

；超级大城市正在发展中世界崛起，形

成了“任何事情都可能发生”的据点；

雨林正在被毁，迫使携带疾病的动物

和昆虫进入人类居住的地区，使致命性的

神秘微生物第一次在大范围内感染人类

、危及人类生存有了切实的可能。

我作为年轻一代中的一员，在充满

信心的治疗医学时代接受教育，对传染

病极少关心。我听着会上的发言，觉得

更像迈克尔·克赖顿小说里的内容，



# 華人普查你我他。

## 你我的參與，將使2020年人口普查 更準確且有效力。

身為華人，我肩負著重要的使命；  
這對於2020年人口普查也意味重大。

每十年一次的人口普查，都要統計居住在美國的每一個人。  
這些數字能對社區進行全面性的瞭解。藉由得到的數據，  
政府方可決定如何分配每年數千億的公共資金，用於學校、  
醫療機構或是修繕道路等，並得以決定我們在政府裡的  
席次和各種代表性。

我能在網上填寫問卷，以中文回覆普查。  
我的回覆舉足輕重，因為如果沒有我，就沒有我們。  
一起讓人口普查為華人發聲！

2020年人口普查即將開始！

詳情請上  
**2020CENSUS.GOV/zh-hant**

本廣告由美國人口普查局提供

你我未來  
由此展開 >

United States®  
**Census**  
**2020**



杰喜地產

Jessica Realty Team

金牌地產經紀人



王洪旭 Andrew Wang

住房買賣 商業地產 公寓租售

專精 • Sugar Land 糖城

• TMC 醫學中心

• Pear Land 梨城 • Katy 凱蒂

手機 : 832-207-8808

微信 : andearwang

E-Mail: wanghongxu001@gmail.com



華美中醫學院

American College of Acupuncture &amp; Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認准
- 美國中醫院校評鑑會認准
- 德州高等教育局認准頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情

電話: 713-780-9777 網站: [www.acaom.edu](http://www.acaom.edu)

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

請今天就申請!

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重
- 全時或半時上課
- 日班或夜班課程

SO2\_ACUPUNCTURE\_COLLEGE 華美中醫學院GC\_16

敦煌地板

百種款色 包工包料  
Design & Remodel

地毯	\$1.99 /呎 & up
複合地板(8mm)	\$2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm)	\$2.99 /呎 & up
塑膠地板	\$3.99 /呎 & up
實木複合地板	\$5.99 /呎 & up
花崗石	\$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900

9889 Bellaire Blvd #B-24C (大中華超市旁邊) 832-877-3777

CDR DESIGN REMODEL 設計師編號:3567C-16

恒益门窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

[www.ValueWindowsDoorsHouston.com](http://www.ValueWindowsDoorsHouston.com)

新增商業門窗及辦公室隔間

Tel: 281.261.8900

Fax: 281.261.6660

13715 Murphy Road, #D, Stafford, Texas 77477

选优秀华人J.J. Clemence (张晶晶)

REPUBLICAN  
 CONSERVATIVE

EARLY VOTING  
FEBRUARY 18 - 28REPUBLICAN PRIMARY  
MARCH 3, 2020

JJ

CLEMENCE FOR  
FORT BEND COUNTY TAX ASSESSOR

陽花如意公寓

SUNBLOSSOM LOUISVILLE

9201 Clarewood Drive Houston, TX 77036

713-581-2089

E-mail:louisville@stonemtn.com

Work Hours 工作時間:

Mon-Fri. 9:00AM-6:00PM

Sat. 10:00AM-5:00PM

姊妹公寓 :

陽花木 713-581-2147

陽花山 713-581-2110

陽花園 713-581-1127

www.sunblossomlouisville.com

限量全新豪華型  
單位~隆重推出!

歡迎致電諮詢特惠房價信息

Call for the Move - in Special

- ◆ 黃金地段中國城中心，舉步直達商場、超市、銀行及多元文化社區。
- ◆ 步行可達中、小學，2號公車站直達醫療中心。
- ◆ 寬敞的一、二居室及獨立式Townhouse戶型。
- ◆ 新裝修房間，鋪設新地磚，木地板。
- ◆ 24小時全方位的專業管理及維修服務。
- ◆ 國語、英語、越語及廣東話全方位服務。
- ◆ 辦公室免費聯網 (WIFI)。

LOS STONE MOUNTAIN PROPERTY INC.

福達旅行社 (713) 773-1243  
Cousin Travel

cousintravel\_tour@yahoo.com

9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036

美東 5 ~ 8 天豪華遊

• 美西 4 ~ 12 天精華遊

• 黃石公園總統巨石/北大峽谷 7 天 6 夜 (買二送一)

• 加拿大洛磯山 6 天/7 天 特惠遊 (買二送二)

• 加拿大東部 5 天遊 (多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、

京士頓、尼亞加拉大瀑布) (四人一房)

• 超值雲南風情遊

• 超值黃山江南風情遊

• 佛羅奧蘭多迪士尼 4 ~ 9 天遊 (四人一房)

• 日本關東風情 6 日遊

• 日本關西風情 7 日遊

• 北京、蘇州、水鄉、同里、杭州、上海 8 天

• 夏威夷 4 ~ 7 天遊

• 歐洲 (英、法、意、德、蘇俄) 7 ~ 17 天經典之旅

• 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐

• 蓋文斯頓港出發墨西哥 4 ~ 7 天遊輪

另代訂酒店租車、簽證及 Package Tour.

平安里旅行社

Pally Travel Services, Inc.

平安里程從這裏開始...

[ 平安里暑期回國特價票 ] 每人 \$1139.00 元

已含稅，固定往返日期，票量有限，先到先得

6/1-8/2 休斯頓北京 \$1215.00

6/4-7/9 休斯頓北京 \$1265.00

5/30-8/5 休斯頓上海 \$1189.00

5/29-7/18 休斯頓上海 \$1189.00

5/29-6/26 休斯頓廣州 \$1139.00

Tel: 713-392-9898

9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036

E-mail:pallytravel@gmail.com

二十五年老字號・國際航空協會會員

TO7-PALLY TRAVEL 平安旅遊 1234567C.4

15.3

KVTV STV

美南國際電視網

又福地板 Tel: 281-501.8330 / 832-978.6440

9630 Clarewood Dr., #B-3, Houston TX 77036

[www.yulgroup.com](http://www.yulgroup.com)

Mon-Sat: 9:00Am-6:00Pm

Sun: 電話預約

最佳品質  
最優質服務

追求極致完美

綠色環保健康

Value  
WINDOWS & DOORS

HOUSTON

Shower door



休士頓專業製造塑鋼門窗

[www.ValueWindowsDoorsHouston.com](http://www.ValueWindowsDoorsHouston.com)

新增商業門窗及辦公室隔間

Tel: 281.261.8900

Fax: 281.261.6660

13715 Murphy Road, #D, Stafford, Texas 77477



FOTILE

方太大力吸排 健康烹饪

一切尽在休斯敦糖城直营店

3510 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478 • 281-201-8186

- ✓ 美国国会议员Pete Olson 亚洲社区顾问委员会主席及亚裔事务外联部部长
- ✓ 德克萨斯州州长Greg Abbott 房地产研究和咨询委员会副主席
- ✓ 15年注册会计师及市场开发部经理的业界经验
- ✓ 福遍郡学区债券委员会委员
- ✓ 福遍郡学区创新委员会委员
- ✓ 福遍郡共和党财务长及财务委员会主席

REPUBLICAN

CONSERVATIVE

EARLY VOTING

FEBRUARY 18 - 28

REPUBLICAN PRIMARY

MARCH 3, 2020

REPUBLICAN PRIMARY

MARCH 3, 2020